

SINTESI DELL'ACCORDO

ACCORDO PER IL RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO MAGISTRALE

TRA

L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI ROMA TRE

DIPARTIMENTO DI GIURISPRUDENZA

**RIGUARDANTE LA LAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO IN
“GIURISPRUDENZA” (LMG-01)**

E

L'INSTITUTO BRASILEIRO DE ENSINO DESENVOLVIMENTO E PESQUISA

ESCOLA DE DIREITO

RIGUARDANTE LA GRADUAÇÃO EM “DIREITO” (BD)

Articolo 1: Finalità e struttura generale del programma

Le parti concordano sull'istituzione di programma internazionale finalizzato al rilascio del doppio titolo magistrale organizzato dal Dipartimento di Giurisprudenza di Roma Tre (R3 Giur) e dalla Escola de Direito dell'IDP (IDP Law). Attraverso questo accordo, Roma Tre rilascerà la laurea magistrale a ciclo unico in “Giurisprudenza” (LMG-01) e la IDP rilascerà il titolo di “*Bacharel em Direito*” (BD) agli studenti che saranno selezionati per partecipare al programma e che soddisferanno tutti i criteri e i requisiti previsti. Per il riconoscimento dei crediti sostenuti all'estero si applicherà quanto indicato nell'Allegato IV “Tabella di equivalenza dei voti tra IDP e Roma Tre”.

Articolo 2: Requisiti di ammissione

Gli studenti di Roma Tre che intendono presentare domanda di partecipazione al programma internazionale finalizzato al rilascio del doppio titolo magistrale in “Giurisprudenza / Direito” devono essere regolarmente iscritti al corso di laurea magistrale a ciclo unico in Giurisprudenza

(LMG-01), aver superato tutti gli esami obbligatori dei primi tre anni presso R3 Giur e avere una conoscenza adeguata della lingua portoghese. Gli studenti dell'IDP devono essere regolarmente iscritti al corso di “*Graduação em Direito*”, aver superato tutti gli esami obbligatori dei primi due anni presso IDP Law e avere una conoscenza adeguata della lingua italiana.

Articolo 3 – Ammissione

Il numero massimo di studenti che possono essere iscritti al presente programma internazionale finalizzato al rilascio del doppio titolo magistrale è di **5 (cinque)** per ogni anno accademico da ciascuna delle due Università.

La valutazione delle domande e la selezione degli studenti che verranno ammessi al presente programma internazionale si baseranno sulla loro motivazione, la carriera accademica e il livello di conoscenza della lingua del partner, secondo quanto previsto dai rispettivi regolamenti vigenti.

Gli studenti che partecipano al programma internazionale oggetto del presente accordo dovranno soddisfare tutti i requisiti richiesti dal Paese ospitante in materia di immigrazione inclusi, se previsti dalla legislazione nazionale, eventuali accordi per familiari e altre persone a carico.

Articolo 4 - Iscrizione, diritti e doveri dello studente e spese a suo carico

4.1 - Iscrizione

Gli studenti partecipanti al programma di doppio titolo magistrale saranno immatricolati e pagheranno le tasse accademiche presso la propria Università di origine. Durante il periodo di mobilità presso l'Università ospite, gli studenti saranno esentati dal pagamento delle tasse universitarie. Gli studenti dell'IDP che effettueranno un periodo di mobilità a Roma Tre saranno gravati solo delle tasse regionali locali e delle spese finali per il diploma. Gli studenti di Roma Tre che effettueranno un periodo di mobilità all'IDP saranno gravati solo delle spese finali per il diploma.

L'Università ospite accoglierà e iscriverà gli studenti fornendo la documentazione necessaria ad assicurare loro l'accesso ai servizi di cui usufruiscono gli studenti ordinari, ovvero quelli necessari per l'eventuale richiesta di visto.

Ciascuna istituzione, previa verifica della relativa disponibilità finanziaria, potrà prevedere sostegni economici in favore dei propri studenti inviati all'estero e delle altre iniziative definite nel presente accordo. L'Università partner s'impegna, ove possibile, a fornire assistenza nella ricerca di un alloggio adeguato a mezzo dei suoi uffici amministrativi.

4.2 - Diritti e doveri dello studente

Durante il periodo di scambio gli studenti saranno soggetti alle norme e ai regolamenti dell'Università ospite. Allo stesso modo avranno gli stessi diritti di cui godono gli studenti iscritti nell'Università ospite.

Lo studente che non rispetti le condizioni del presente accordo, compresa la durata minima del soggiorno presso l'Università ospite e il piano di studi da essa previsto, perderà ogni diritto a conseguire il titolo di studi presso l'Università ospite e sarà escluso dal programma di doppia laurea, ma avrà ancora diritto a conseguire il titolo di studi nell'Università d'origine.

4.3 – Spese a carico dello studente

I costi di viaggio, assicurazione sanitaria, alloggio, sostentamento e qualsiasi altra spesa che lo studente dovrà sostenere nel corso del periodo di scambio stabilito nel programma integrato di doppio titolo magistrale saranno a carico dello studente. In assenza di accordi internazionali tra i paesi coinvolti che regolino l'assistenza medica o l'assicurazione infortuni e malattia, gli studenti che partecipano al programma qui regolamentato devono garantire di avere un'adeguata copertura assicurativa contro malattie e infortuni per tutta la durata della loro partecipazione al programma stesso: la verifica verrà effettuata dall'Università di origine.

Art. 5: Organizzazione e didattica

5.1- Piani di studio

Le due Università elaborano e approvano, mediante i rispettivi organi accademici, i propri piani di studio per i corsi interessati dal presente accordo, debitamente articolati in moduli e crediti (CFU/ECTS), come indicato nell'Allegato 1.

I piani di studio dovranno riguardare tutto il periodo fino al conseguimento del diploma, come da Allegato III.

Eventuali emendamenti al testo e agli allegati del presente accordo, al fine di adattarli ai regolamenti accademici, alle disponibilità dei docenti e degli insegnamenti erogati saranno approvate dal Consiglio di Dipartimento dell'Università Roma Tre e dall'IDP. Tali emendamenti, una volta approvati da entrambe le parti, diverranno parte dell'accordo.

5.2 - Coordinatori locali

Ogni Università nomina uno o più coordinatori locali per il programma di scambio, quali referenti accademici e amministrativi.

I coordinatori locali:

- curano il coordinamento didattico e amministrativo con l'Università partner;
- seguono dal punto di vista didattico gli studenti della propria Università che partecipano al programma di scambio, consigliandoli nella formulazione del loro piano di studio e rimanendo in contatto con loro per tutta la durata del programma;
- curano l'accoglienza degli studenti dell'Università partner che partecipano allo scambio al momento del loro arrivo presso la propria sede;

- seguono gli studenti dell'Università partner dal punto di vista didattico, consigliandoli nella formulazione del loro piano di studio e controllando periodicamente l'andamento del loro programma di studio durante la permanenza presso la propria sede;
- garantiscono la corretta gestione amministrativa del programma di scambio e sono responsabili del controllo di qualità di esso.

5.3 - Attività di apprendimento dello studente e loro riconoscimento

Ogni studente ammesso al programma internazionale finalizzato al rilascio del doppio titolo magistrale deve definire il suo piano di studi con l'assistenza dei Coordinatori locali in conformità con i piani di studio dell'Università di origine e di quella ospite. Gli organi accademici competenti – supportati dai Coordinatori locali – stabiliranno, caso per caso, le corrispondenze tra le attività formative svolte dallo studente presso l'Università partner e l'offerta formativa della loro Università (v. Allegato I).

Nell'organizzare il soggiorno sarà tenuto in considerazione il calendario accademico di ciascuna università. Gli studenti che partecipano al programma in oggetto devono frequentare per almeno due semestri l'Università partner e devono conseguire un minimo di 30 (trenta) e un massimo di 61 (sessantuno) crediti (CFU/ECTS).

Le Università ospiti s'impegnano a rilasciare agli studenti che hanno frequentato i corsi un attestato, nella forma di un *transcript of records*, relativo agli esami superati e ai crediti conseguiti. Questo attestato deve essere rilasciato in lingua inglese. Al rientro dal periodo di mobilità all'estero, lo studente deve presentare il *transcript of records* alla propria università di origine per vedersi riconosciuti i crediti conseguiti all'estero sul proprio piano di studi.

Le Università sono autorizzate ad offrire attività accademiche agli studenti dell'istituzione partner, in forma presenziale o telematica, in caso di necessità per complementare i loro percorsi formativi in adeguamento a quanto presto dall'università ospitante, anche oltre il periodo di mobilità all'estero. Gli Atenei s'impegnano a mettere a disposizione le aule e i mezzi necessari per implementare le attività accademiche supplementari agli studenti iscritti o interessati al programma di laurea a doppio titolo.

Articolo 6: Esame di laurea

Al termine del loro programma di studio bi-nazionale, gli studenti prepareranno una tesi magistrale sotto la supervisione di un docente di ciascuna Università. L'esame di laurea finale si terrà presso l'Università di origine e l'elaborato dovrà essere redatto nella propria lingua madre ovvero in lingua inglese. Qualora l'elaborato sia redatto nella lingua madre, dovrà essere completato da un riassunto nella lingua dell'Università partner ovvero in lingua inglese. Il supervisore dell'Università ospite sarà invitato a far parte della commissione della prova finale, che sarà quindi di conseguenza integrata o ampliata. Qualora il supervisore dell'Università ospite non sia in grado di essere personalmente presente, egli/ella potrà intervenire – in conformità con i regolamenti di esame pertinenti – in videoconferenza oppure invierà una relazione con la propria valutazione, di cui la commissione dell'esame finale dell'Università di origine terrà debitamente conto, nella misura in cui è legalmente ammissibile.

Art. 7: Requisiti per il rilascio del diploma di laurea

Dopo l'esame finale nell'Università di origine, l'Università ospite rilascerà allo studente in regola con gli adempimenti previsti, il diploma di laurea, dietro presentazione della domanda di laurea, della ricevuta di pagamento delle tasse di laurea, nel caso esse debbano essere pagate, e di un attestato dell'Università di origine con la registrazione dell'esame finale. Roma Tre, unitamente al diploma di laurea, rilascerà, come previsto dalla normativa europea, il *Diploma Supplement*, mentre IDP rilascerà il diploma in portoghese con supplemento tradotto in inglese.

Articolo 8: Referenti dell'accordo e tutor locale

I nominativi dei coordinatori locali dell'accordo sono indicati nell'Allegato V. Verrà altresì nominato, per ogni studente, un tutor locale per la stesura del programma di studio che, in comune con il tutor dell'altra istituzione, definirà i corsi da seguire durante il periodo di mobilità, la durata della permanenza nella sede di destinazione e il tema della tesi di laurea.

ALLEGATO II

Elenco degli insegnamenti il cui esame deve essere superato nell'Università di origine quale requisito per la prosecuzione degli studi nell'Università di destinazione

Tabella I-1. Elenco degli insegnamenti il cui esame deve essere superato dagli studenti di RM3 quale requisito per la prosecuzione degli studi presso l'IDP.

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI ROMA TRE	
Laurea magistrale a ciclo unico in Giurisprudenza (LMG/01)	
Primi tre anni di corso	
Istituzioni di Diritto pubblico.....	10 ECTS
Istituzioni di diritto romano.....	10 ECTS
Filosofia del diritto.....	8 ECTS
Sistemi giuridici comparati.....	9 ECTS
Istituzioni di diritto privato I.....	10 ECTS
Economia politica.....	10 ECTS
Diritto costituzionale.....	9 ECTS
Istituzioni di diritto privato II.....	9 ECTS
Storia del diritto medioevale e moderno.....	10 ECTS
Logica e argomentazione giuridica.....	7 ECTS
Diritto dell'Unione europea.....	9 ECTS
Diritto del lavoro.....	12 ECTS
Scienza delle finanze.....	7 ECTS
Diritto penale.....	10 ECTS
Diritto commerciale I.....	10 ECTS
Diritto ecclesiastico oppure Diritto Canonico.....	7 ECTS
Diritto processuale civile I.....	10 ECTS
Diritto amministrativo I.....	9 ECTS
Diritto tributario.....	7 ECTS
Insegnamento a scelta.....	7 ECTS
<i>Totale di crediti ECTS:180 ECTS</i>	

Tabella I-2. Elenco degli insegnamenti il cui esame deve essere superato dagli studenti dell'IDP quale requisito per la prosecuzione degli studi presso RM3.

IDP Brasilia

Graduação em Direito

Primi due anni di corso

I-1° semestre

- [obr] Introdução ao Estudo do Direito (80h)
- [obr] Teoria do Estado e da Constituição (80h)
- [obr] Filosofia Política (80h)
- [obr] Formação Social do Brasil (80h)
- [obr] Metodologia de pesquisa (40h)
- [obr] Linguagem do direito (40h)

I-2° semestre

- [obr] Análise Econômica do Direito (40h)
- [obr] Direitos Humanos (40h)
- [obr] História do Direito (40h)
- [obr] Sociologia Jurídica (40h)
- [obr] Organização do Estado (80h)
- [obr] Teoria do Direito Privado (80h)
- [obr] Teoria Geral do Processo (80h)

II-1° semestre

- [obr] Direito das Obrigações (80h)
- [obr] Direitos e Garantias Fundamentais (80h)
- [obr] Processo de Conhecimento (80h)
- [obr] Seminário Interdisciplinar I (80h)
- [obr] Teoria da Norma e do Crime (80h)

II-2° semestre

- [obr] Direito Administrativo I (80h)
- [obr] Direito dos Contratos (40h)
- [obr] Direito Internacional Público (40h)

[obr] Jurisdição Constitucional (40h)

[obr] Métodos de Solução de conflitos (40h)

[obr] Sistema Recursal do Processo Civil (80h)

[obr] Teoria da Pena (80h)

Totale ore (4890h)

ALLEGATO III

Piano di studio che deve essere seguito dagli studenti di ciascuna delle università che partecipano al programma di doppio titolo durante la mobilità presso l'Ateneo partner

Tabella III-1. Piano generale

Periodo di mobilità studenti IDP a RM3		Periodo di mobilità studenti ROMA TRE a IDP	
Gli studenti IDP iscritti al programma di doppio titolo seguiranno il seguente itinerario di studi a RM3 TRA il loro 3° e il 5° anno del Curso de Graduação IDP, iniziando la mobilità il 5°, il 7° o il 9° semestre		Gli studenti RM3 iscritti al programma di doppio titolo seguiranno il seguente itinerario di studi a IDP a partire dal 4° anno della LMG-01	
Semestre 1 (ago.-dic.)	IDP	Anno I, Semestre 1 (sett.-feb.)	ROMA TRE
Semestre 2 (mar.-giu.)	IDP	Anno I, Semestre 2 (mar.-lug.)	ROMA TRE
Semestre 3 (ago.-dic.)	IDP	Anno II, Semestre 1 (sett.-feb.)	ROMA TRE
Semestre 4 (mar.-giu.)	IDP	Anno II, Semestre 2 (mar.-lug.)	ROMA TRE
Semestre 5 (ago.-dic.)	IDP o ROMA TRE	Anno III, Semestre 1 (sett.-feb.)	ROMA TRE
Semestre 6 (mar.-giu.)	IDP o ROMA TRE	Anno III, Semestre 2 (mar.-lug.)	ROMA TRE
Semestre 7 (ago.-dic.)	IDP o ROMA TRE	Anno IV, Semestre 1 (sett.- feb.)	ROMA TRE
Semestre 8 (mar.-giu.)	IDP o ROMA TRE	Anno IV, Semestre 2 (mar.- lug.)	IDP
Semestre 9 (ago.-dic.)	IDP o ROMA TRE	Anno V, Semestre 1 (ago.- dic.)	IDP
Semestre 10 (mar.- giu.)	IDP o ROMA TRE	Anno V, Semestre 2 (mar.- lug.)	ROMA TRE

Tabella III-2. Insegnamenti da svolgere durante la mobilità per gli studenti provenienti da Roma Tre

Anno IV, Semestre 1 (sett.-feb.) (a Roma Tre)	Anno IV, Semestre 2 (mar.-lug.) (a IDP)
<p><i>Diritto amministrativo II (9 ECTS)</i></p> <p><i>Diritto romano (8 ECTS)</i></p> <p><i>Diritto penale II (8 ECTS)</i></p> <p><i>Lingua (idoneità) (4 ECTS)</i></p> <hr/> <p>Formazione integrativa preparatoria erogata da personale IDP*</p> <p><i>Disciplina di ambientamento</i></p> <p><i>Corso di lingua portoghese (online)</i></p>	<p>Diritto civile (8 ECTS)</p> <p>[obr] Direito de Família (80h) [III-2]</p> <p><i>oppure i due seguenti:</i></p> <p>[obr] Posse e Propriedade (40h) [III-1]</p> <p>[obr] Direito do Consumidor (40h) [IV-2]</p> <p>Diritto commerciale II (8 ECTS)</p> <p>[obr] Direito Empresarial II (40h) [IV-1]</p> <p>[obr] Summer school I - Direito Empresarial Avançado (40 h)</p> <p>Diritto processuale civile II (8 ECTS)</p> <p>[obr] Processo de Conhecimento (80h) [II-1]</p> <p>Insegnamento a scelta (7 ECTS)</p> <p><i>Uno tra i seguenti:</i></p> <p>[obr] Processo Constitucional (80h) [III-2]</p> <p>[obr] Direito, Tecnologia e Inovação (80h) [V-II]</p> <p>[obr] Direito Econômico (80h) [III-2]</p> <hr/> <p>Formazione integrativa*</p> <p>[obr] Sociologia Jurídica (40h) [I-2]</p> <p>[obr] Direito Ambiental (40h) [IV-1]</p> <p>[obr] Summer school II - (80h)</p>
29 ECTS	31 ECTS
Anno V, Semestre 1 (ago.-dic.) (a IDP)	Anno V, Semestre 2 (mar.-lug.) (a Roma Tre)
<p>Diritto internazionale (9 ECTS)</p> <p>[obr] Direito Internacional Público (40h) [II-2]</p> <p>[obr] Direito Internacional Privado (40h) [III-1]</p> <p>Diritto processuale penale (14 ECTS)</p> <p>[obr] Direito Processual Penal I (80h) [III-2]</p> <p>[opt] Direito Processual Penal II (80h)</p> <p>Insegnamento a scelta (7 ECTS)**</p> <p><i>Uno tra i seguenti:</i></p> <p>[obr] Processo Constitucional (80h) [III-2]</p> <p>[obr] Direito, Tecnologia e Inovação (80h) [V-II]</p> <p>[obr] Direito Econômico (80h) [III-2]</p> <hr/> <p>Formazione integrativa*</p> <p>[obr] Análise Econômica do Direito (40h) [I-2]</p> <p>[obr] Formação Social do Brasil (80h) [I-1]</p>	<p>Insegnamento a scelta (7 ECTS)</p> <p><i>Lingua giuridica (idoneità)*** (4 ECTS)</i></p> <p><i>Prova finale (19 ECTS)</i></p> <hr/> <p>Formazione integrativa erogata da personale IDP*</p> <p><i>Estudo Independente IDP III (80h) (online)</i></p> <p><i>Estudo Independente IDP IV (80h) (online)</i></p>
30 ECTS	30 ECTS
120 ECTS	

* La formazione integrativa non è contabilizzata ai fini del raggiungimento del numero di crediti annuale necessario ma richiesta ai fini della preparazione al periodo di mobilità (cfr. alla form. int. da svolgere a Roma Tre – 4°anno 1°sem.) e di completamento della formazione (durante la mobilità a IDP e al rientro a RM3).

** Insegnamenti a scelta: lo studente può scegliere l'insegnamento a scelta che non ha selezionato nel precedente semestre.

*** Acquisita in automatico con la mobilità

Tabella III-3. Insegnamenti da svolgere durante la mobilità per gli studenti provenienti da IDP*

Primo semestre di mobilità sett.-feb. (a ROMA TRE)	Secondo semestre di mobilità mar.-lug (a ROMA TRE)
<i>Istituzioni di diritto romano (10 ECTS/250h)</i>	<i>Diritto dell'Unione europea (9 ECTS/225h)</i>
<i>Storia del diritto medioevale e moderno (10 ECTS/250h)</i>	<i>Sistemi giuridici comparati (9 ECTS/225h)</i>
<i>Insegnamento a scelta (7 ECTS/175h) *</i>	<i>Prova finale (19 ECTS/475h)</i>
<hr/>	
<i>Disciplina di Ambientamento (erogato da docenti IDP) (80h)</i>	
27 ECTS / 675 (+80) ORE STUDIO	37 ECTS / 925 ORE STUDIO

*Gli studenti IDP possono scegliere di svolgere l'insegnamento a scelta nel secondo semestre di mobilità invece che nel primo, trasferendo quindi nel secondo semestre il relativo carico di 7 ECTS.

ALLEGATO IV

Tabella di equivalenza dei voti tra IDP e Roma Tre

I voti ottenuti nell'ambito del programma di doppia laurea saranno convertiti e riconosciuti in ciascuna università come illustrato nella tabella seguente.

Affinché una materia possa essere validata, lo studente deve ottenere almeno una votazione di 06/10 per i corsi seguiti a IDP, e 18/30 a ROMA TRE.

Il sistema italiano non prevede compensazioni tra le diverse materie e i diversi anni.

Italia voto /30	Brasile voto /10
30+	10
30	10
29	9,5
28	9,5
27	9
26	8,5
25	8,5
24	8
23	7,5
22	7,5
21	7
20	6,5
19	6,5
18	6
17	5,5
16	5,5
15	5
14	4,5
13	4,5
12	4
11	3,5
10	3,5
9	3
8	2,5
7	2,5
6	2
5	1,5
4	1,5
3	1
2	1
1	1
0	0

ALLEGATO V

Coordinatori locali (referenti accademici e amministrativi)

Per Roma Tre

Referente accademico

Referente: Dott. Sirio ZOLEA

Indirizzo: Dipartimento di Giurisprudenza

e-mail: sirio.zolea@uniroma3.it

Referente amministrativa

Referente / Ufficio: Silvia PASSERELLI

Indirizzo: Dipartimento di Giurisprudenza – Segreteria Didattica

e-mail: silvia.passarelli@uniroma3.it

Per IDP

Referente accademico

Referente: Marcelo RIBEIRO DO VAL

Tel: +39-3890411509/+55-61981547673

e-mail: marcelo.val@idp.edu.br

Referente amministrativo

Referente/Ufficio: Paulo Alexandre Batista de CASTRO - IDP-Exchange

Tel: +55-61991443375

E-mail: Paulo.castro@idp.edu.br